

Bedienungsanleitung Cremigrühren

Optima – Multifunktionsgerät zum Abfüllen, Pumpen und



Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Łyson

Spółka z o.o.

34-124 Klecza Górna, st.Pszczela 2, Poland

www.lyson.eu, e-mail; lyson@lyson.com.pl

Tel. +48 33/875-99-40, +48 33/870-64-02

Diese Anleitung gilt für folgende Geräte
(Artikelnummern):

W204001O

Inhaltsverzeichnis

- 1. Allgemeine Sicherheitshinweise, bestimmungsgemäße Verwendung 1.1. Elektrische Sicherheit 1.2. Betriebssicherheit
- 2. Technische Daten 3. Aufstellung und Betrieb 3.1. Vorbereitung 3.2. Abfüllen 3.3. Konfiguration der Steuerung 3.4. Fehlercodes 3.5. Zusatzfunktionen 4. Wartung und Reinigung 5. Entsorgung und Umweltschutz 6. Garantie



1. Allgemeine Sicherheitshinweise, bestimmungsgemäße Verwendung Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung. Bestimmungsgemäße Verwendung Das Gerät dient zum automatischen Cremigrühren von Honig

Honig in Gläser abfüllen sowie pumpen oder



1.1. Elektrische Sicherheit a) Sicherstellen, dass Gerätenennspannung und Stromquelle übereinstimmen und die Steckdose geerdet ist. b) Die elektrische Versorgungsinstallation muss mit einem FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Die Funktion des Schutzschalters ist regelmäßig zu prüfen. c) Den Zustand des Netzkabels regelmäßig prüfen. Ein beschädigtes Netzkabel austauschen. Der Austausch darf nur durch den Hersteller oder qualifiziertes Personal erfolgen. d) Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel verwenden!



1.2. Betriebssicherheit a) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Nutzer bestimmt, es sei denn unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine verantwortliche Person. Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden. Kinder dürfen nicht damit spielen. b) Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. c) Das Gerät nicht in der Nähe brennbarer Materialien verwenden. d) Niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten während des Betriebs oder bei eingestecktem Gerät durchführen! e) Bei Gefahr sofort den Sicherheitsschalter betätigen. f) Das Gerät darf nach Beseitigung der Gefahr wieder gestartet werden. g) Nur für den Innenbereich. Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz geeignet.

h) Motor und Steuereinheit vor Feuchtigkeit schützen (auch bei Lagerung). i) Nicht am Netzkabel ziehen. j) Das Netzkabel von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten, um seinen guten Zustand zu erhalten.



HINWEIS! ZUM ABFÜLLEN BESTIMMTER HONIG SOLLTE

AUF 30°C ERWÄRMT WERDEN.

VOR VERWENDUNG DES ABFÜLLERS HONIG
IN DIE PUMPENEINHEIT GIESSEN.

Erforderliche Honigtemperaturen: flüssig, frisch geschleudert: 20–25°C
Heide-, Cremehonig oder mit Wassergehalt <16%: 25–35°C maximale
Honigtemperatur: 40°C

Die Nichteinhaltung der Empfehlungen zur Honigtemperatur kann zu Schäden an der Maschine führen, für die der Hersteller nicht haftet. Durch unsachgemäße Verwendung beschädigte Produkte sind von der Garantie ausgeschlossen. Anleitung: 1. Den Schlauch mit einer Schelle an die Pumpeneinheit des Abfüllers anschließen; auf korrekten Sitz der Dichtung achten. 2. Ca. 1 kg Honig (d. h. ein 0,95-kg-Glas) in das andere Schlauchende gießen. 3. Den Schlauch hochhalten, bis der Honig in die Pumpe fließt. Der Schlauch ist transparent, sodass sichtbar ist, wann der Honig die Pumpe erreicht. 4. Den Cremigrühr-Modus wählen. 5. Wenn der Honig in die Pumpe geflossen ist, die Taste „START“ drücken. 6. Daran denken, einen Behälter oder ein Glas unter die Düse der Pumpe (des Abfüllers) zu stellen. 7. Wenn der zuvor eingefüllte Honig gepumpt ist, die Pumpe durch erneutes Drücken der Taste „START“ stoppen. 8. Nach Abschluss der obigen Schritte den Schlauch in das Honigfass stecken und mit dem Abfüllen oder Pumpen beginnen. 9. Sicherstellen, dass keine Luft im Schlauch verbleibt. 10. Die Maschine ist betriebsbereit.

2. Technische Daten Stromversorgung – 230 V ·
Nennleistung – 160W selbstansaugende, langsam
laufende Pumpe mit Zahnrad-Pumpmodul Alle Teile mit
Honigkontakt bestehen aus Edelstahl oder
lebensmittelechtem Kunststoff. Abfüllleistung 350
Gläser à 500 g pro Stunde (je nach Honigsorte).
Füllbereich 50 g – 45 kg Abmessungen: L.420, B.380,
H.480 mm Gewicht – 15 kg

Komponenten:

Pumpeneinheit
Schlauchstutzen
Verbinder
Schlauchschelle 1,5
m Schlauch

Optionale Elemente: Fußpedal



End-/Positionsschalter – Auslösung durch Schieben des Glases
unter die Dosierdüse (befestigt am rechten Bein, innen, zwei
M6-Bohrungen)



Alle Teile mit Honigkontakt bestehen aus Edelstahl oder
lebensmittelechtem Kunststoff. Dank kleiner Abmessungen kann die
Maschine vielseitig eingesetzt werden, auch bei begrenztem Platz.
Arbeitsmodi

Modus A – Arbeitsmodus – es gelten die in Modus C eingestellten Werte
Modus B – Arbeitsmodus – es gelten die in Modus C eingestellten Werte
Modus C – manuelle Einstellung der gewünschten Dosiermenge. Die
Arbeit mit dem Dosiergerät beginnt in Modus

C. Er dient zur Festlegung der zu dosierenden Honigmenge

3. Aufstellung und Betrieb

Bei der Arbeitsvorbereitung: Das Gerät auf einer stabilen, sauberen und
trockenen Fläche aufstellen. Die Höhe des Abfüllers an das Glas
anpassen; dazu das Glas unter die Dosierdüse stellen und das Gerät mit
den Schrauben an der Rückseite auf die gewünschte Höhe bringen. Den
Abfüller mit dem 0/1-Schalter an der Rückseite einschalten (2)



Beschreibung:

1. 12A-Motorsicherung 2. Netzschalter 3. 2A-Hauptsicherung 4. Buchse
für Fußpedal oder Positions-/Endschalter 5. 230V-Netzkabel 3.1.
Vorbereitung 1. Ein Glas der gewünschten Füllmenge vorbereiten, z. B.
900 g 2. Eine Waage vorbereiten und unter die Dosierdüse stellen 3. Ein
900-g-Glas auf die Waage stellen 4. Die Waage auf null stellen 5. Mit der
Taste „O“ in MODUS C wechseln, d. h. manuelle Einstellung der
Dosiermenge 6. START drücken – die grüne Taste rechts neben dem
Display – und halten, bis die Waage die gewünschte Menge anzeigt, z.
B. 900 g, dann die START-Taste loslassen 7. Das Display zeigt einen
Zahlenwert für die Füllzeit der Menge, z. B. 8.46 für 900 g



8. Dann die Taste „O“ drücken, um in den Dosiermodus A oder B zu wechseln 9. Das Display zeigt in der unteren Zeile einen voreingestellten (gespeicherten) Zahlenwert für die Dosierzeit von 900 g – 8.46s



10. Denselben Wert in der oberen Zeile mit den Tasten „+“ oder „-“ einstellen



In Modus „B“ kann die Honigmenge für einen anderen Glastype eingestellt werden, z. B. 250 g

Dazu die Taste „O“ drücken und in Modus „C“ wechseln, die Füllzeit für das Glas einstellen, diesmal z. B. 250 g.



Die in Modus C eingestellten Werte in die Modi A und B übernehmen.

Die in den Modi „A“ und „B“ hinterlegten Einstellungen können mit den Tasten „+“ „-“ geändert werden. Nach dem Befüllen einiger Gläser die Einstellungen in Modus A und B bei Bedarf anpassen. Dazu die Tasten „+“ und „-“ verwenden



3.2. Abfüllen Zum Start des Dosiervorgangs mit der Taste „O“ in den gewünschten Modus wechseln, z. B. „A“ Ein Glas unter die Dosierdüse stellen, Die Taste „START“ drücken; das Dosieren beginnt, nach dem Befüllen mit der eingestellten Menge stoppt das Gerät Das nächste Glas platzieren und START drücken; den Vorgang nach jedem Befüllen wiederholen Im Notfall das Gerät mit der Taste „O“ stoppen Ein Pfeil unter dem gewählten Modus, z. B. „A“, zeigt an, dass das Gerät gerade füllt.



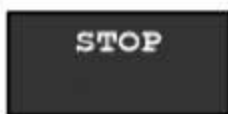
Das Gerät ermöglicht die Kontrolle der Anzahl gefüllter Gläser. Dazu mit der Taste „O“ den Zählerbildschirm aufrufen, auf dem die aktuelle Anzahl gefüllter Gläser angezeigt wird



3.3. Konfiguration der Steuerung Die Taste „O“ gedrückt halten, bis „MENU“ erscheint, dann loslassen, um den Konfigurationsmodus des Abfüllers aufzurufen. In diesem Modus werden folgende Parameter eingestellt: Dosiergeschwindigkeit (Angabe in %), Dauer der Rückwärtsbewegung (Angabe in ms) und Geschwindigkeit der Rückwärtsbewegung (Angabe in %).



Mit den Tasten „+“ und „-“ die Einstellungen ändern und mit der Taste „O“ den zu ändernden Parameter wählen. Zum Verlassen des Konfigurationsmodus die Taste „O“ gedrückt halten, bis „EXIT“ erscheint, dann loslassen. Oberer Parameter 75% (Foto oben) – Dosiergeschwindigkeit, 5%-Schritte, Bereich 50–100% Unterer Parameter 10ms (Foto oben) – Dauer der Rückwärtsbewegung min. 10ms, 10ms-Schritte Mit der Taste „O“ zwischen Pfeil auf und Pfeil ab wechseln Parameter Rückwärtsbewegung min. 20%, 5%-Schritte Wird die Taste „O“ nach Erscheinen der MENU-Meldung 7 Sekunden länger gehalten, erscheint Parameter „T“, gefolgt von DYNAMICS LOW, DYNAMICS MEDIUM und DYNAMICS HIGH. Gewünschten Parameter wählen, z. B. HIGH, und die Taste „O“ loslassen Je nach Honigdichte stehen drei Dosier-Dynamikstufen zur Verfügung: DYNAMICS LOW, DYNAMICS MEDIUM und DYNAMICS HIGH. Empfohlen wird die Stufe DYNAMICS HIGH. Wenn das Dosieren beendet ist und der Bediener nicht reagiert, erscheint das Wort STOP auf dem Gerät



3.4. Fehlercodes Wenn eine Meldung auf dem Gerätedisplay erscheint



Das bedeutet, dass das Gerät einen Fehler erkannt hat: E:1 – interner Fehler der Steuerung – zur Behebung Händler/Hersteller kontaktieren E:2 – Taste „-“ gedrückt/klemmt – Taste lösen E:3 – Taste „+“ gedrückt/klemmt – Taste lösen E:4 – Taste „O“ gedrückt/klemmt – Taste lösen.

3.5. Zusatzfunktionen Das Gerät bietet eine Cremigrühr-Funktion, die mit der START-Taste aktiviert wird. Das Gerät arbeitet, bis die START-Taste erneut gedrückt wird Zum Aufruf des Cremigrühr-Modus die Taste „O“ drücken. Achtung! Vor dem Cremigrühren oder Pumpen die Dosierdüse abschrauben. An ihrer Stelle

den 5/4"-Flanschverbinder einschrauben

4. Wartung und Reinigung Wichtig! Das Gerät nach Gebrauch gründlich reinigen und trocknen. Das Gerät in zwei Phasen reinigen: Vorreinigung und Endreinigung (Desinfektion). Vorreinigung – Ausspülen des Honigs aus Düse und Dosiermodul Nach dem Abfüllen die Dosierdüse abschrauben und an ihrer Stelle einen 5/4"-Flanschverbinder einschrauben, an den ein zweiter Schlauch (nicht im Lieferumfang) angeschlossen werden kann. Den Abfüller im Modus CREAMING (NON-STOP-Betrieb) einschalten. Direkt nach der Arbeit den Saugschlauch in einen Behälter mit warmem Wasser legen und durchpumpen, um das Abfüllmodul zu spülen. Dieser Vorgang schützt das Gerät vor Schäden durch kristallisierten Honig. Das Schmutzwasser ausgießen und den Behälter erneut mit Wasser und einem für Lebensmitteltechnik empfohlenen Reinigungs- und Desinfektionsmittel füllen.

Die Hinweise auf der Verpackung beachten.

Schäden durch unsachgemäße Reinigung des Zur gründlichen Reinigung und Desinfektion des Geräts muss das Dosiermodul zerlegt werden. Dazu: 1. die 4 Knebelschrauben vom Dosiermodul abschrauben (an der Vorderseite der Maschine).



2. das Pumpmodul aus dem Abfüller entnehmen.



3. die transparente Abdeckung des Moduls abnehmen.



4. Zahnräder und Wellen entnehmen und alles gründlich waschen. Trocknen lassen.



5. den Modulkörper wieder einsetzen.



6. den O-Ring am Modulkörper wieder anbringen.



7. das Zahnrad mit Antriebswelle einsetzen (längere Welle)



8. das zweite Zahnrad mit Welle einsetzen



9. die Abdeckung des Moduls wieder anbringen.



10. die 4 Knebelschrauben am Modul festziehen.



Das Modul mit für die Lebensmittelindustrie zugelassenen Desinfektionsmitteln waschen, nach der Reinigung gründlich spülen und trocknen. Der Hersteller empfiehlt, das Dosierelement mehrmals pro Saison zu zerlegen und gründlich zu waschen und zu desinfizieren.

5. Entsorgung und Umweltschutz Das Altprodukt muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, von der es einer umweltgerechten Verwertung zugeführt wird. Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte direkt im Vertriebsnetz des Herstellers kostenlos zurückzugeben, sofern das Altgerät beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art und gleicher Funktion zurückgegeben wird.

6. Garantie Für das bei der Firma Lyson erworbene Produkt gilt eine Herstellergarantie. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Zu jedem Kauf erhalten Sie einen Beleg bzw. eine Rechnung. Garantiedetails unter: www.lyson.com.pl